

MUNI TEIRESIÁS

**Support Centre for Students
with Special Needs**



DICTIO

**Online monolingual and bilingual dictionary
of sign and spoken languages**





The dictionary platform Dictio, in which the Czech Sign Language Dictionary is operated, is a system designed for presenting both spoken languages and sign languages vocabulary. It has been developed to provide support to university students communicating in sign language, sign language interpreters and translators, and sign language linguists. It is gradually growing to become a helpful tool for public wide use, as it enables to present standard as well as specialized lexis in the uniform interface.

Essentials

- » The core of the Czech Sign Language (CZJ) dictionary is formed by common vocabulary, complemented by technical terminology from specific fields (medicine, informatics, law, etc.).
- » CZJ expressions are connected to their equivalents in other languages (mostly Czech, but also English, ASL, and International Sign).
- » CZJ expressions might be reached from the bilingual as well as monolingual dictionary and it is possible to switch between them smoothly any time.
- » New entries are added every day.

www.dictio.info

bratr

Lexikální kategorie: podstatné jméno, mužský rod
Tvary od formy *bratři* jsou v současné době vázány na význam 3.

	jednotné číslo	množné číslo
1. pád	bratr	bratři; bratří
2. pád	bratra	bratřů; bratří
3. pád	bratřovi; bratru	bratřům; bratřím
4. pád	bratra	bratry; bratří
5. pád	bratře	bratři; bratří
6. pád	bratřovi; bratru	bratřech; bratřích
7. pád	bratrem	bratry; bratřimi

Význam 1

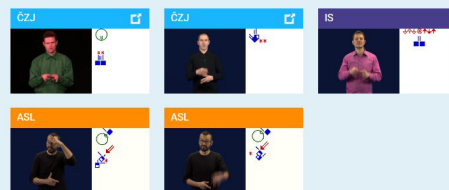
mužský sourozenec

Příklady užití:

*Vás nevílastní bratr k matce nemá žádný vztah, který by zakládal jeho právo na dědictví.
Když byl bratr Josef v roce 1920 propuštěn z Národních listů, Karel, solidárně, dal vypovědět take.*

Překlady:

EN: **brother** (ve významu1)

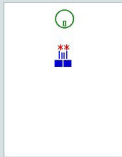


Význam 2

označení a oslovení člena některé organizace (politické, sportovní, náboženské)

Příklady užití:

Ke shromážděným občanům z balkonu radnice promluvil starosta Sokola, bratr Alois Horák.



Lexikální kategorie: podstatné jméno;
Mluvní komp.: [br(atr)] - *nepovinný*

Oblast užití: celá ČR

Stylistické varianty



Význam 1



Příklady užití



Vztahy



Příklad

CZ: bratr (ve významu 1), EN: brother (ve významu 1).



Structure of the dictionary entry

- » Every entry contains:
 - › explanations of word meanings (in the same language as the entry word itself),
 - › examples of use, synonyms and further
- » specific information (e.g. geographic area of use).

Searching features

- » It is possible to search for words of spoken language or their parts (full-text search) or to search directly in the sign language.
- » For searching in the sign language, it is possible to use also a particular part of signs, such as hand shapes, the place of articulation or movement.
- » Each search result contains an auto-playing video preview and a transcription of the sign, which helps with the orientation among the results.

Team

There is a team of experts (linguists, interpreters, programmers) including native speakers/native signers standing behind the dictionary platform Dictio.

Partner institutions

- › Palacký University Olomouc
- › University of West Bohemia
- › Komenský University in Bratislava
- › University of Hradec Králové
- › Slovak University of Technology in Bratislava



MASARYK UNIVERSITY

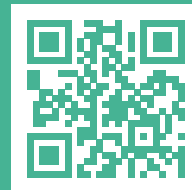
**SUPPORT CENTRE FOR STUDENTS
WITH SPECIAL NEEDS**

Komenského náměstí 2, 602 00 Brno
Czech Republic

Tel.: + 420 54949 1105

Fax: + 420 54949 1120

E-mail: teiresias@muni.cz



www.dictio.info

www.teiresias.muni.cz